

# ESTEBAN DE GARIBAY

---

## ¿FUÉ PLAGIARIO?

---

El gran historiador Garibay, es de sobra conocido por sus obras, principalmente por su *Compendio Historial de las Chronicas y Universal Historia de todos los reynos de España*. De antiguo llamó la atención que en aquella época llena de dificultades para toda investigación histórica pudiera el ilustre mondragonés dar cima a una obra tan compleja como su Compendio, a los treinta y dos años de edad.

Ni entonces, ni ahora, han faltado suspicaces que trataran de mermar la gloria legítima del guipuzcoano y han puesto en tela de juicio, la paternidad del Compendio.

Vamos a espigar un momento en escritores casi coetáneos de Garibay.

El P. Juan de la Puente, en su obra «Conveniencia de las dos Monarquías catholicas», dice en el fol. 157 hablando de la conquista de los árabes «que se apoderaron de toda España retirándose muchos españoles a las montañas» acabando así aquella bárbara nación enemiga de la Iglesia». No es este pensamiento mío, agrega el P. Puente sino de otros más diestros y leídos de las antigüedades de España y citando en corroboración de su aserto a Garibay, de esta manera. «Zamalloa, lib. 8.º, cap. 50, dice que fué de la misma opinión D. Francisco de Navarra, Arzobispo de Palencia (1). Tuvo este prelado muy grande noticia de las antigüedades de España y es suyo todo lo que Garibay escribió».

En el Indice de la misma obra (2) dice «Zamalloa imprimió los papeles del Arzobispo don Francisco de Navarra».

Un biógrafo de este Arzobispo, el Sr. Arigita, escribe: «Nunca me hubiera atrevido yo a hacer a Garibay tan grave imputación,

---

(1) Será Valencia.

(2) Fol. 370.

que de ser cierta aminora no poco la fama del ilustre guipuzcoano al par que enaltece la de nuestro Arzobispo. Para que un autor casi contemporáneo de Garibay se atreviera a afirmar que era de don Francisco lo que aquél escribió aunque admitamos alguna exageración en el P. La Puente, es justo reconocer que una afirmación tan grave no se lanza a la publicidad en un libro impreso sin algún fundamento y mucho menos tan categóricamente, sin ambajes ni rodeos, sin decirlo como sospecha o por haberlo oído.

Confieso, prosigue el Sr. Arigita, que me cuesta mucho creer en tal afirmación, pero debo decir que siempre me había llamado la atención que Garibay escribiera y terminara su monumental obra a los treinta y dos años de su edad cosa muy difícil de admitir tratándose de un trabajo tan prolijo y de tanta erudición a no contar con materiales de otros autores o con obras ya acabadas, como afirma el P. La Puente. Los que se dedican a hacer trabajos de Historia con inspección personal e inmediata de los documentos de nuestros archivos saben por experiencia cuanto cuesta una simple monografía de un personaje o de un asunto cualquiera; y para que Garibay escribiera sus cuarenta libros del Compendio Historial de las Chronicas y universal historia de los reynos de España, me parecen muchos libras para terminarlas a la edad de treinta y dos años.»

Como paladín de Garibay encontramos al P. Henao (1) que rechaza la acusación lanzada por el P. La Puente. «No fué sólo contra Mariana si no también contra Garibay muy benemérito de la Historia de España porque dice rasamente, que no es suyo cuanto escribió; siendo así, que en vida y después acá fué, y es estimado y alabado por lo que personalmente trabajó en el Compendio Historial de España; y no porque en el lib. 8, cap. 50, hizo honorífica mención de uno que le ayudó con noticias, se había de inferir, que el Compendio eran papeles del otro. Quede dicho esto en crédito de Garibay, a quien tan obligada está Cantabria y España toda; y aunque yo en lo mucho que me valgo de Puente, muestro el aprecio justo que hago de su obra, no puedo dejar de reconocer que se desazona a veces contra graves autores; y que aun cuando son con razón impugnados debe ser, guardando todo decoro».

---

(1) Nota del tomo II, pág. 80 de «Averiguaciones de las antigüedades de Cantabria»..... Su autor el P. Gabriel de Henao de la misma Compañía..... 7 tom. Tolosa. E. Lopez 1894.

En el Índice de la misma obra, edición de Salamanca (1) refiriéndose a la nota del P. Puente dice «acaso no la puso él, sino otro, que cuidase de la impresión».

Esta defensa espontánea que el P. Henao hace de Garibay, dando de paso una lección de medida al P. Puente no desvirtúa el concepto que de Garibay se tenía en los corrillos de los eruditos en su época.

En el *Pelegrino Curioso y grandezas de España* (2) hay una respuesta del P. Fray Tomás Quixada a una consulta de Villalba que constituye quizás la parte más interesante del libro, puesto que con notable desenfado se hace eco de las hablillas del vulgo con respecto a los escritores de su tiempo.»

En la pág. 41 del Tomo I dice el P. Quixada:

También a Garibay un. malicioso  
en las graves historias que ha sacado  
ha dicho que traía (a) *garagarra*  
la coronica solo de Navarra (3).

El notable y malogrado filólogo D. Luis de Eleizalde, al preguntarle por el significado de *Garagarra* me dió la siguiente nota. En el *Eusk.*, vulgar actual, «*garagara irabazi*» (lit. ganarse la cebada) se aplica en sentido traslaticio a quienes están tumbados sin hacer nada».

La segunda nota puesta por don Pascual Gayangos interpretando que Garibay se ocupó con preferencia de Navarra, no parece lógica después de saber que era objeto de murmuraciones públicas, la conducta del escritor mondragonés por haber utilizado las obras de Fr. Francisco de Navarra, y a ésta seguramente se refería con alegre tono zumbón el P. Quixada.

No se podrá esclarecer si en efecto Garibay dió como suyo la *Historia de España* que escribió Fr. Francisco de Navarra y que cita Mariana (4).

(1) *Averiguaciones de Cantabria*, etc. Autor el P. Gabriel de Henao de la misma Compañía..... 2 toms. Salamanca. E. Antonio García 1689-1691.

(2) *El pelegrino curioso y grandezas de España*, por Bartholomé de Villalba y Eztaña. Donzel vecino de Xérica. Publicalo la Sociedad de Bibliófilos Españoles. (Tom. 23 y 24). Madrid 1886.

(3) Don Pascual Gayangos dice en las notas de esta página. «Mas que quiso el autor significar por *Garagara* (sic) no me ha sido posible atinar. Fer *garagara* en valenciano equivale a hacer el bu en castellano.

(4) *Historia General de España*, tomo II, pág. 752 (Madrid MDCXXIII).

Domer dice que «Don Francisco de Navarra fué muy versado en la historia y ordenó una General de España, la qual vieron y admiraron algunos destos autores (González Davila, Garibay, Ballester, Tamayo de Vargas, & (1).

Cierto es que D. Francisco de Navarra tenía escritas una Historia de España y una Crónica de Navarra, pero mientras no parezca la primera, creemos que aun cuando Garibay la conociese, es casi seguro que coincidieran en muchas de las fuentes y que en muchos pasajes de sus obras las analogías fueran tan grandes que pudiera dudarse no estuvieran escritas por la misma pluma.

Entre tantos manuscritos referentes al país vascongado, que se hallan diseminados por Archivos, quizá estén los que el Arzobispo escribió, esperando que un erudito los encuentre y los dé al público para esclarecer un punto curioso de la Historia de Garibay.

### **Darío de AREITIO**

---

(1) Progresos de la Historia en el Reyno de Aragón y elogios de Gerónimo Zurita su primer coronista, por el Doctor Diego Joseph Domer, Arcediano de Sobrarbe, pág. 318 (Zaragoza 1680).